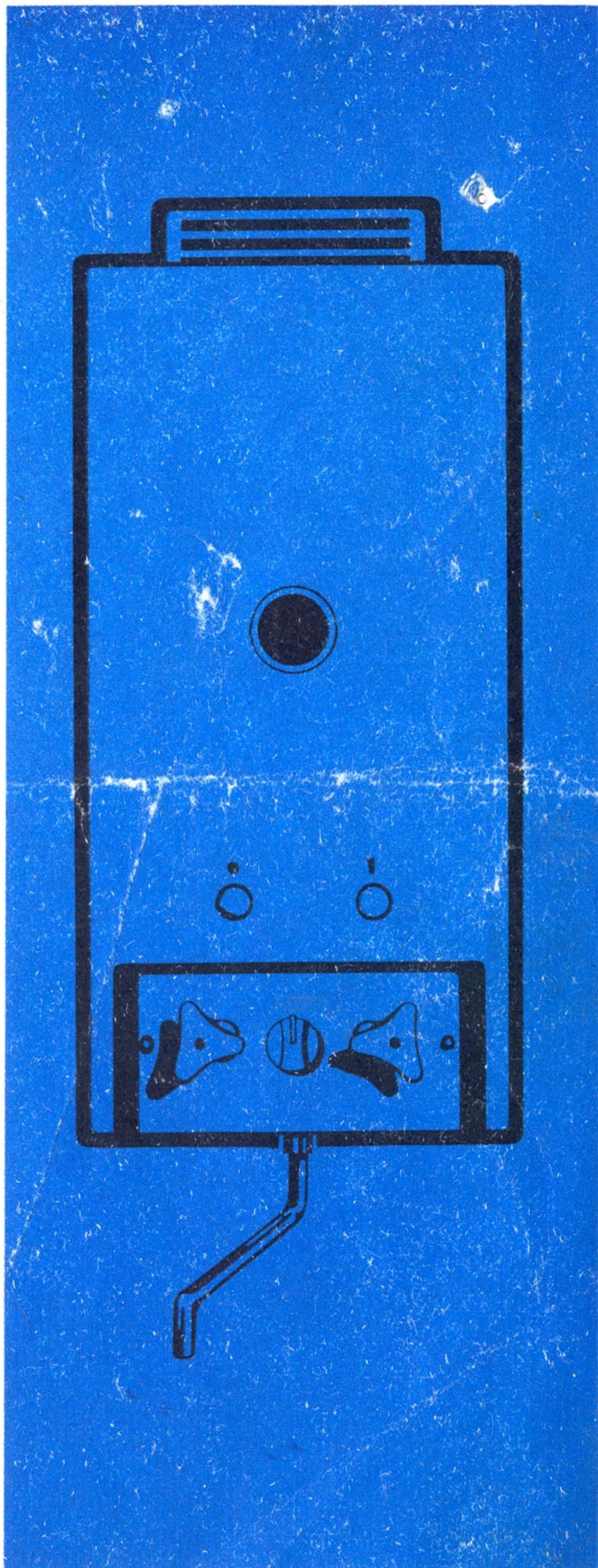


NÁVOD K POUŽITÍ
PRO PLYNOVÝ
PRŮTOKOVÝ
OHŘÍVAČ VODY
WG 125/6

VEB Gas- und Elektrogeräte Dessau



závod z kombinátu domácích spotřebičů



Vážený zákazníku!

Blahopřejeme Vám k získání plynového průtokového ohřívače vody WG 125/6.

Výrobní podnik plynových a elektrických spotřebičů Dessau vyrábí již desetiletí průtokové ohřívače vody. Preciznost a kvalita provází jméno tohoto podniku. Dříve i nyní se těší spokojení zákazníci z výkonu, jednoduché obsluhy a životnosti našich výrobků.

Plynové spotřebiče z této řady jsou výsledkem dlouholetých zkušeností našeho

závodu ve vývoji i výrobě. Ve své moderní formě, účelném a variabilním vybavení odpovídají průtokové ohřívače dnešním nárokům.

Přečtěte si prosím pozorně obsah návodu k použití, aby jste průtokový ohřívač vody správně obsluhovali. Tímto získáte sami předpoklad k dlouholeté spokojenosti s novým výrobkem!

Váš

VEB Gas- und Elektrogeräte Dessau

závod z kombinátu domácích spotřebičů

UPOZORNĚNÍ!

Náš pětilitrový průtokový ohřívač je převážně instalován jako plynový spotřebič bez odtahu. To znamená, že spálený plyn proudí bezprostředně do prostoru, kde je průtokový ohřívač instalován.

Z tohoto důvodu vyrábíme průtokové ohřívače v nabízeném provedení. Je-li instalován průtokový ohřívač WG 125 jako plynový spotřebič bez odtahu, pak nesmí být teplá voda nepřetržitě puštěna déle jak 10 minut.

Pokud velikost místnosti, kde je instalovaný průtokový ohřívač, nestačí nebo je potřeba nepřetržitý proud teplé vody déle jak 10 minut, je nutné instalovat průtokový ohřívač zásadně tak, aby nedošlo ke koncentraci zdraví škodlivých plynů (připojením na odtah).

Obsah	strana
1. Servis	4
2. Naše nabídka	4
3. Co musíte znát před uvedením do provozu	4
3.1. Sestavení a instalace	4
3.2. Uspořádání a funkce	8
3.3. Technické údaje	9
4. Návod k použití	12
5. Ošetřování a údržba	14

1. Servis

V odborných prodejnách je možné zakoupit k průtokovému ohřívači některé náhradní díly. K těmto obvyklým náhradním dílům patří ty, které lze jednoduše bez odborných znalostí vyměnit.

Jedná se např. o regulační a nastavovací knoflíky, vnější díly ventilů, určité druhy těsnění apod.

Vážnější závady na Vašem průtokovém ohřívači směji být prováděny z bezpečnostních důvodů jen v odborných opravách.

Obracejte se prosím v těchto případech zásadně na smluvní opravny. Výrobce plynových průtokových ohřívačů neprovádí opravy a nezasílá rovněž náhradní díly malospotřebitelům.

2. Naše nabídka

Aby byly uspokojeny široké požadavky spotřebitelů na průtokové ohřívače, vyrábíme tyto s různými výkony a v různých úpravách.

Všechny průtokové ohřívače tohoto druhu jsou pro plynné palivo — svítiplyn, zemní plyn a propan-butan. S nepatrnými náklady přestaví vyškolený pracovník průtokový ohřívač z jednoho druhu plynu na druhý.

Pro omezený odběr menšího množství teplé vody, např. pro umývání a oplachování nádobí doporučujeme typ WG 125.

Pro zásobování teplou vodou celé domácnosti (umyvadlo, dřez a koupelna) je určen typ WG 250.

Různé nabízené stupně vybavení obou základních typů mohou být upraveny dle dalších požadavků (např. zařízení s a bez mísicí baterie, zařízení pro nižší tlak vody). Další přehled popisuje náš současný typ WG 125.

3. Co musíte znát před uvedením do provozu

3.1. Sestavení a instalace

Sestavení a instalace průtokového ohřívače podléhá jednoznačně bezpečnostním a technickým podmínkám. Předpoklad pro bezpečný a funkčně nezávadný provoz průtokového ohřívače vody je předpisové zabudování a správné nastavení průtokového ohřívače odborníkem.

Průtokové ohřívače vody směji zabudovávat jen odborně vyškolení plynoví instalatéři. Pověřte proto instalační podnik, který má oprávnění tyto práce provádět, aby odborně zabodoval a seřídil Váš průtokový ohřívač.

Je úkolem plynového instalatéra průtokový ohřívač vody podle předpisů a místních podmínek instalovat a nastavit, aby byly bezpečností i technické podmínky dodrženy.

Co musí vědět každý uživatel malých průtokových ohřívačů!

Přístroj je určen pro časté napouštění malého množství teplé vody pro domácnost. Aby se vyloučilo nebezpečí nedovoleného zamoření vzduchu zplodinami plynu, nesmí být překročeno 10 minut nepřetržité napouštění teplé vody. Pak je nutné před dalším dlouhodobějším napouštěním teplé vody udělat min. 15 minut přestávku k dostatečnému vyvětrání místnosti.

V případě instalace průtokového ohřívače na sprchu je bezpodmínečně nutné zajistit, aby zplodiny plynu odcházely odtahem.

WG 125

Pětilitrový průtokový ohřívač je určen pro časté a malé odběry teplé vody. Tato odběrová množství jsou předpokládána

Typ

WG 125/6 S

svítiplyn

WG 125/6 N

zemní plyn

WG 125/6 PB

propan-butan

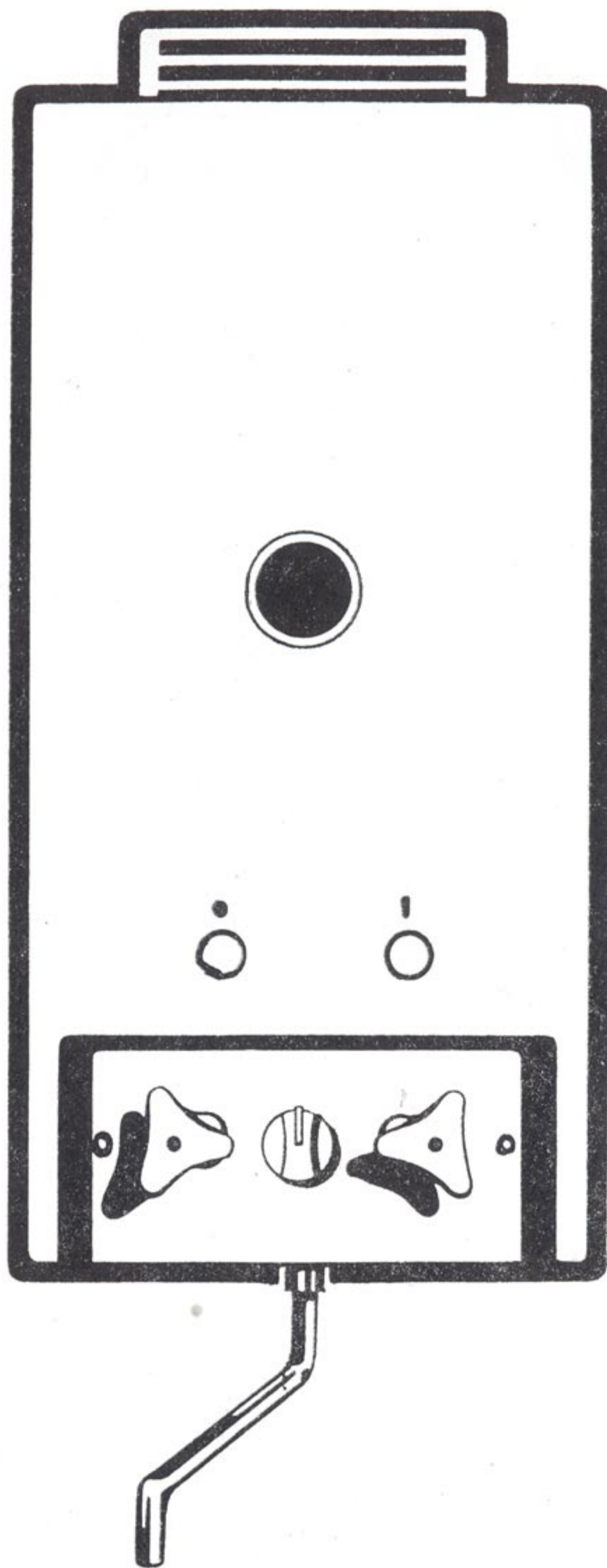
Vybavení

Plynový průtokový ohřivač je možné použít pro svítiplyn, zemní plyn a propan-butan

- nastaveno na svítiplyn
- nastaveno na zemní plyn
- nastaveno na propan-butan

Pětilitrový ohřivač

zabudovaná mísicí baterie a otočný vývod vody, termoelektrická pojistka, nastavování teploty vody, nastavování množství vody, možnost připojení druhého vývodu vody, výměník tepla z mědi, regulátor množství plynu.



Typ

WG 125/61 S

svítiplyn

WG 125/61 N

zemní plyn

WG 125/61 PB

propan-butan

Vybavení

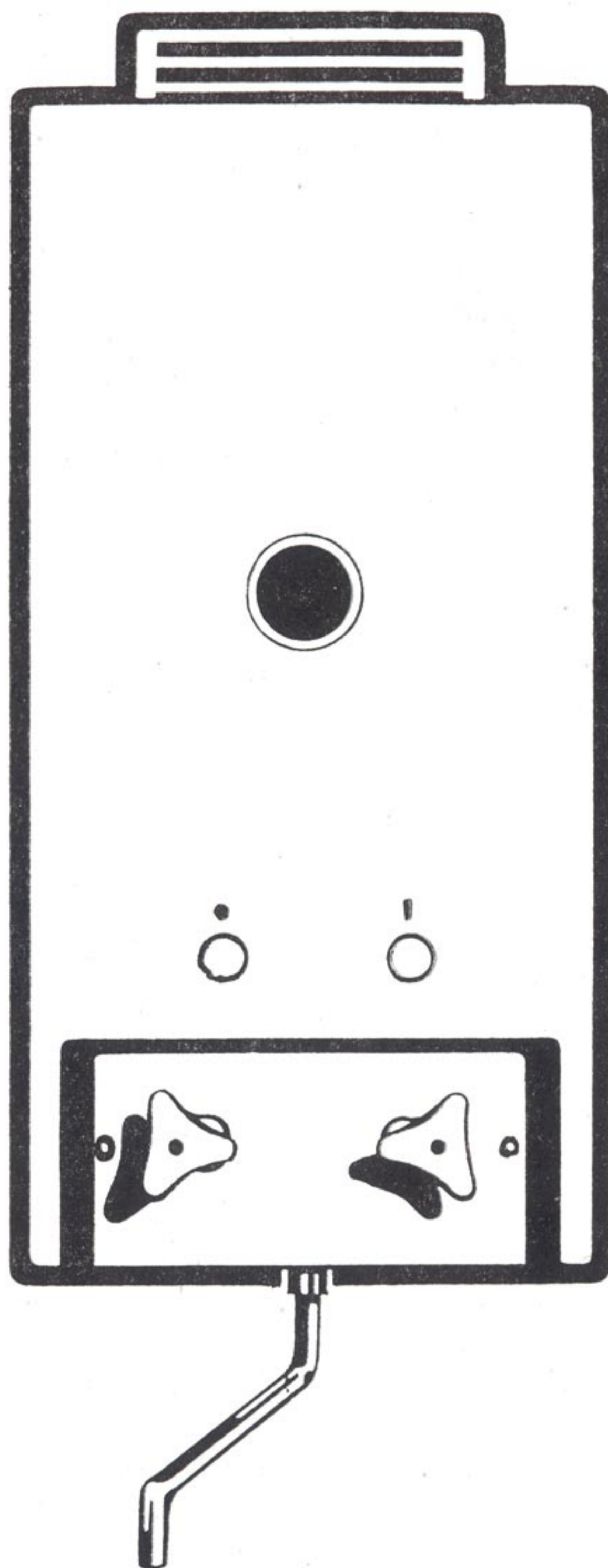
Plynový průtokový ohřivač je možné použít pro svítiplyn, zemní plyn a propan-butan

- nastaveno na svítiplyn
- nastaveno na zemní plyn
- nastaveno na propan-butan

Pětilitrový ohřivač

speciální provedení pro nižší yodní tlaky, zabudovaná mísící baterie, bez nastavování teploty, otočný vývod vody, nastavování množství vody, možnost připojení druhého vývodu vody, výměník tepla z mědi, regulátor množství plynu, termoelektrická pojistka.

K tomuto bychom Vás chtěli ještě upozornit.



v domácnosti u dřezu, umyvadla nebo ve sprchovém koutě.

Průtokový ohřívač potřebuje k hoření vzduch a odevzdává spálený plyn.

Proto je určitá závislost mezi větráním a prostorem, kde má být plynový průtokový ohřívač instalován, která je předepsaná a musí být dodržena.

Náš pětilitrový průtokový ohřívač bývá převážně instalován jako plynový spotřebič bez odtahu. To znamená, že vznikající zplodiny při spalování plynu proudí bezprostředně do prostoru kde je průtokový ohřívač zabudován.

Z tohoto důvodu vyrábíme tento průtokový ohřívač v nabízeném provedení.

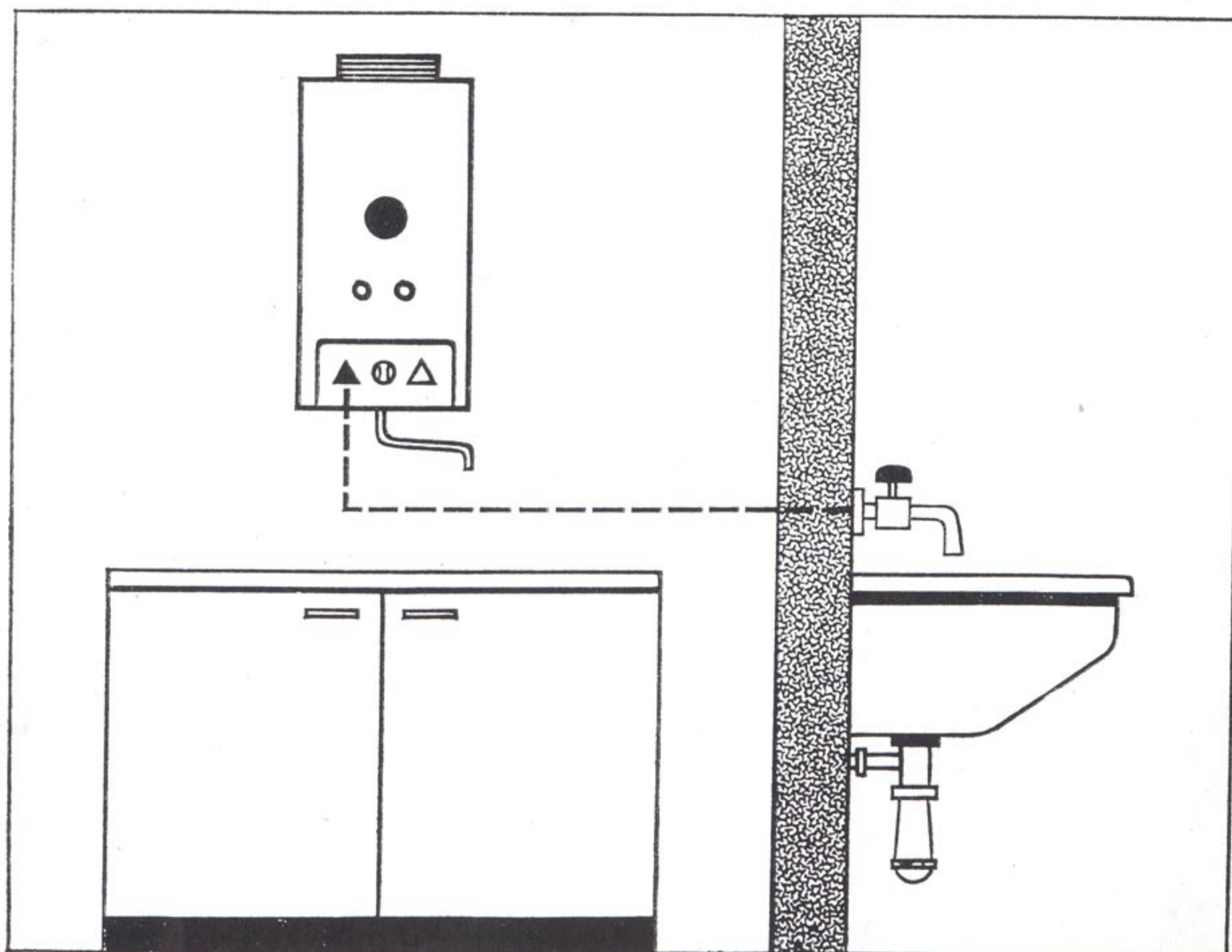
Jestliže je průtokový ohřívač WG 125 instalován jako plynový spotřebič bez odtahu, pak nesmí být tepla voda nepře-

tržitě puštěna déle jak **10 minut**. Nestací-li existující prostor pro průtokový ohřívač, je nutné provést připojení na odta-

Potom budou zplodiny ohřívače WG 125 bezpečně proudit mimo obytný prostor. K tomuto je možné dodatečně použít pojistku proudění, která je k dostání v odborných prodejnách, resp. dodaná instalačním podnikem (pojistka proudění, objed. číslo 218-140.3).

Místo instalace pětilitrového ohřívače vody je nutné volit tak, aby vývod vody ústil do místa, kde bude nejčastěji prováděn odběr vody (např. nad dřezem).

Potřebujete-li k tomuto delší vývod vody, pak je možné zakoupit ve speciální prodejně prodloužený vývod (250 mm).



Pětilitrový ohřivač vody lze využít i pro druhé místo k odběru vody (např. umyvadlo). S odpovídajícími připojovacími možnostmi je u průtokového ohřivače počítáno. Připojovací díl k průtokovému ohřivači je možné obdržet ve speciálním obchodě nebo u smluvní opravny, která prováděla instalaci průtokového ohřivače (připojovací díl pro druhý vývod, objed. číslo 212-695).

Na obrázku str. 7 je nakresleno obvyklé zabudování ohřivače WG 125. Pro více jak dva vývody není pětilitrový průtokový ohřivač WG 125 uzpůsoben.

Pro nižší tlaky vody jsou přizpůsobeny průtokové ohřivače typ WG 125/61 (viz. bod 3.3. technické údaje).

3.2. Uspořádání a funkce

Uspořádání a funkce průtokových ohřivačů obou výkonových stupňů je principiálně stejné.

Čerstvá protékající voda je během průtoku ohřívána na max. teplotu 60—65 °C. Protože jsou naše přístroje při klidové poloze pod stálým plným tlakem vody, označují se jako tlakové průtokové ohřivače vody.

Jen plynový ohřivač pracující na principu průtoku odpovídá požadavkům na hospodárné využívání vody v domácnosti.

Nejdůležitější díly průtokového ohřivače:

- vodní armatura
- plynová armatura
- regulátor množství plynu
- plynový hořák
- hořák s termoelektrickou pojistkou
- výměník tepla
- ventil teplé vody
- ventil studené vody
- přetlakový ventil
- mísicí baterie s regulátorem teploty.

Vodní armatura otvírá při proudění vody plynový ventil.

Plynová armatura umožňuje ruční otvírání a zavírání plynového přívodu a zahrnuje plynový ventil řízený vodní armaturou.

Regulátor množství plynu zajišťuje přívod konstantního tlaku plynu k hořákům i při kolísání tlaku.

Plynový hořák zcela spaluje plyn na zplodiny.

Termoelektrická pojistka zabraňuje samovolnému proudění nespáleného plynu. Přes **výměník tepla** proudí spálené plyny a odevzdávají teplo přes měděnou armaturu a lamelový blok vodě, která proudí výměňikovým potrubím.

Přes **ventil teplé vody** je možné odebrat podle síly průtoku vodu v teplotním rozmezí 35—65 °C.

Ventilem studené vody se odebírá čerstvá voda, resp. míchá se spolu s vodou teplou.

Mísicí baterie umožňuje odběr vody z přístroje, která vytéká otočným vývodem.

Regulátor teploty šetří vyrovnávání žádané teploty vody otočným kohoutem v důsledku možné stupňovité předvolby dle vyznačených poloh. Regulátor teploty u typu WG 125 ovlivňuje obě výtoková místa. Stejnoměrný tlak vody pro konstantní předvolenou teplotu vytékající vody zajišťuje **regulátor množství vody** zabudovaný ve vodní armatuře.

Přetlakový ventil zabudovaný ve vodní armatuře chrání přístroj před nedovoleným vysokým vodním tlakem, který by průtokový ohřivač poškodil.

Při otevřeném ventilu plynu a otevřené zapalovací pojistce dojde při otočení ventilu teplé vody k samočinnému proudění plynu k hořáku. Při zavření ventilu teplé vody následuje automaticky uzav-

ření průchodu plynu a tím ke zhasnutí plynového hořáku.

K samočinnému otevření a zavření průtoku plynu k hořáku je zapotřebí určitý minimální průtok vody, jak patrně rovněž z kapitoly o technických údajích (bod 3.3.). Pro výrobu průtokového ohřívače je použito velmi hodnotných a účelných materiálů, např. z mědi je zhotoven výměník tepla (vně je poolověný), z mosazi jsou některé díly vodní armatury a hořák je vyroben z ušlechtilé oceli.

3.3. Technické údaje

typová řada	WG 125/6
jmenovitý tepelný výkon	8,7 kW
jmenovité tepelné zatížení	10,5 kW
jmenovité vodní množství	5 l/min.
teplotní zvýšení při jmenovitém vodním množství	25 °C
jmenovitý vodní tlak	200 kPa
jmenovitý tlak plynu	
svítiplyn	0,8 kPa
zemní plyn	2,0 kPa
propan-butan	3,0 kPa
připojení plynu	
svítiplyn, zemní plyn	R 1/2"
propan-butan	trubkový 8 x 1

Připojovací hodnoty

— svítiplyn	2,75 m ³ /h
vztaženo na svítiplyn TGL 28 049	
s výhřevností $H_u = 14 \text{ MJ/m}^3$	
(3444 kcal/m ³) při 15 °C a 101,3 kPa	
— zemní plyn	1,11 m ³ /h
vztaženo na zemní plyn A TGL 28 050	
s výhřevností $H_u = 35 \text{ MJ/m}^3$	
(8360 kcal/m ³) při 15 °C a 101,3 kPa	
— propan-butan	0,8 kg/h
vztaženo na propan-butan TGL 3073	
s výhřevností $H_u = 46 \text{ MJ/kg}$	
(10 990 kcal/kg)	

přípojka na odvod zplodin plynu
90 mm \varnothing (nutná jen ve výjimečných případech)

hlavní rozměry

výška	230 mm
šířka	170 mm
hloubka	485 mm

rozměry zabaleného přístroje

výška	275 mm
šířka	230 mm
hloubka	565 mm

výška včetně otočného

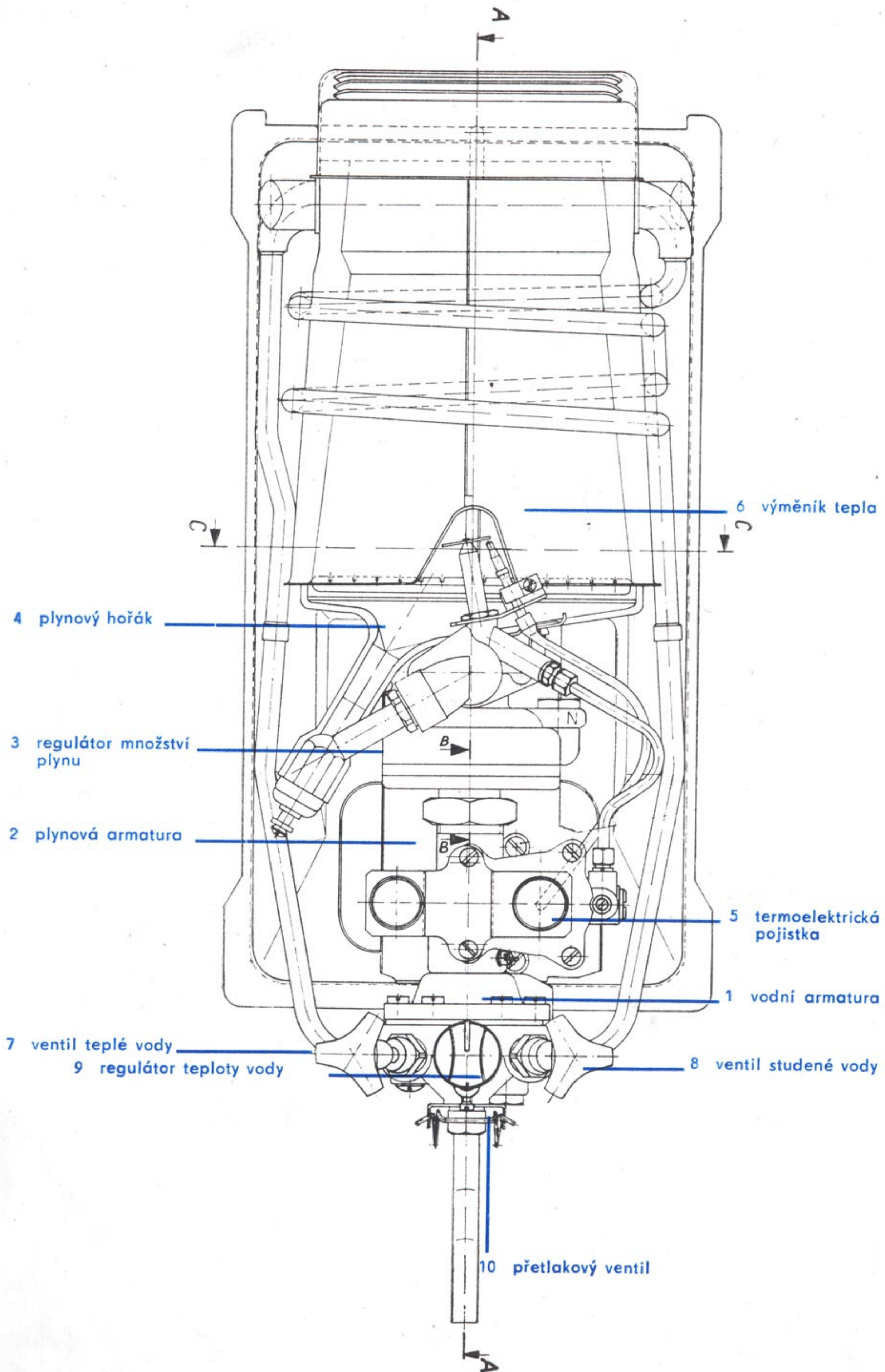
vývodu vody	555 mm
čistá váha	7,3 kg
hrubá váha	8,4 kg

4. Návod k použití

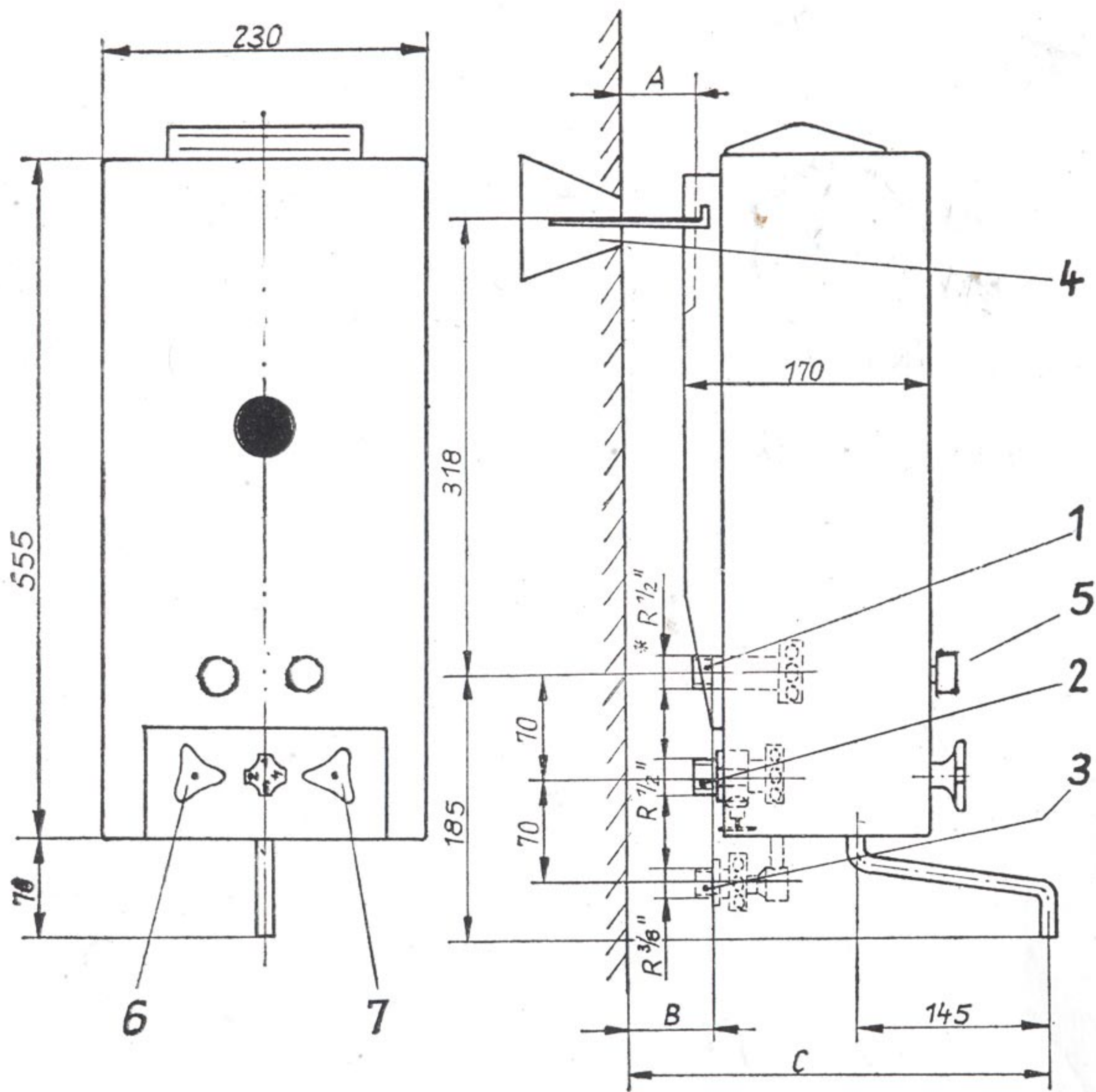
4.1. Dosažení provozní připravenosti průtokového ohřívače

Přezkoušejte, zda jsou uzávěry pro plyn a vodu před průtokovým ohřívačem otevřeny. K ohřívači WG 125 patří zavírací ventil pro studenou vodu před průtokovým ohřívačem k základnímu vybavení. Při otevřeném plynovém a vodním uzavíracím ventilu před průtokovým ohřívačem dosáhnete provozní připravenosti k odběru teplé vody jak uvedené dále:

- přiložte hořící zápalku k hořáku, který je umístěn v otvoru předního krytu
- současně zatlačte na doraz tlačítko „Ein“ (označeno čárkou na přední stěně ohřívače) a tím otevřete plynový ventil termoelektrické pojistky a uvolníte cestu proudícímu plynu
- při hořícím zapalovacím plamenu ponechte tlačítko „Ein“ asi 10 sec. ve stlačené poloze
- po uvolnění tlačítka „Ein“ musí zapalovací plamen samočinně dále hořet, pokud se tak nestane, je nutné



Montážní schéma s rozměry připojení
pro typ WG 125/6

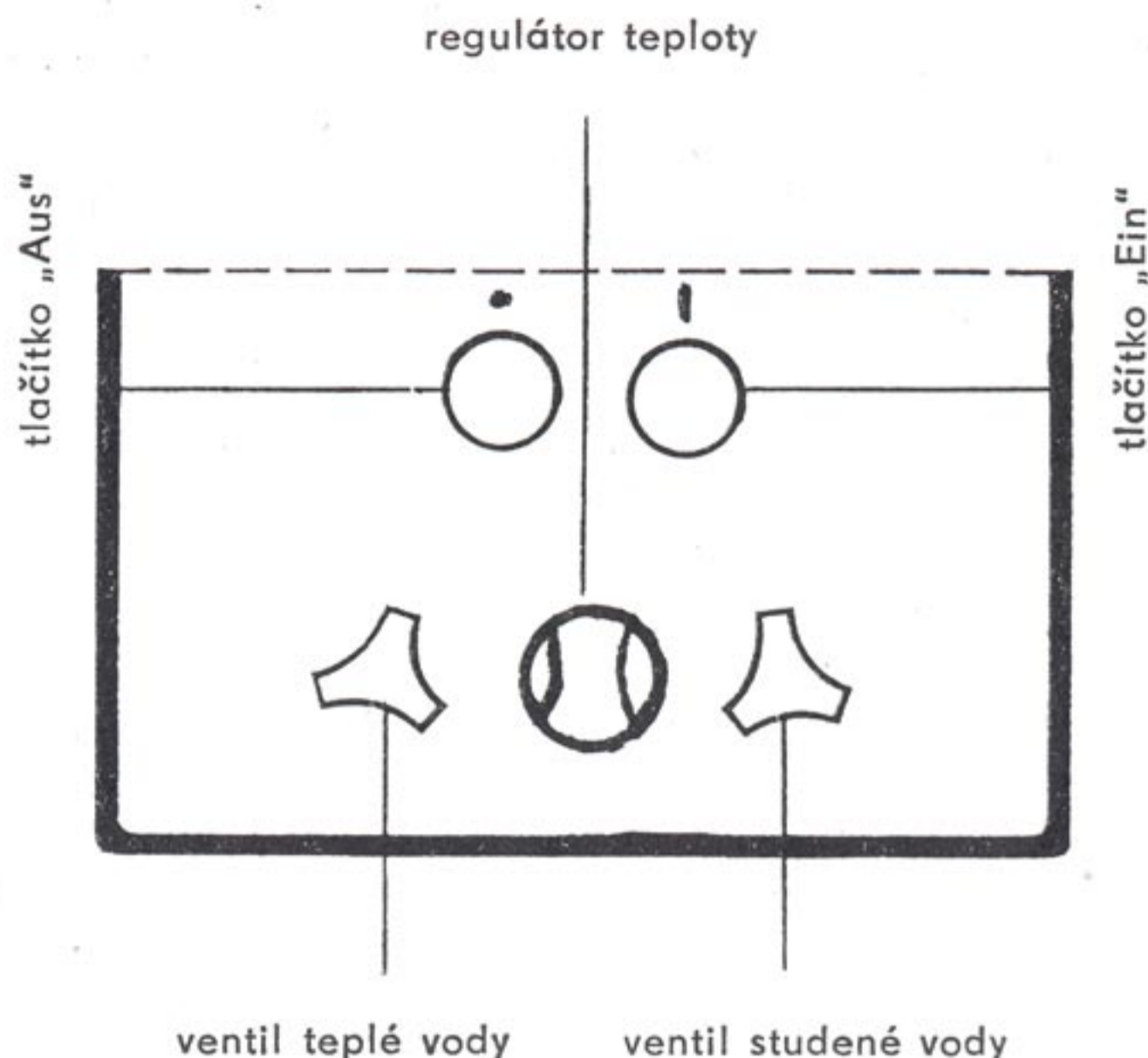


* pro přístroj na propan-butan
připojovací rozměr plynu $\frac{3}{8}$ "

- 1 přípoj plynu
- 2 přípoj studené vody
- 3 druhý vývod teplé vody
- 4 upevnění průtokového ohřivače

- 5 vypínač plynu
- 6 ventil teplé vody
- 7 ventil studené vody

úkon tak dlouho opakovat, až zapalovací plamen po uvolnění tlačítka „Ein“ samočinně hoří.



4.2. Odběr teplé vody

Po otevření ventilu teplé vody vytéká ohřátá voda.

Při průtoku vody ohřivačem je automaticky otevřen průchod plynu k hořáku. Proudící plyn z hořáku smíšený se vzduchem je zapálen zapalovacím hořákem. Odebírané množství teplé vody je regulovatelné otočným ventilem nebo regulátorem teploty v rozmezí min. odběru vody a jmenovitého množství vody (viz. bod 3.3 technické údaje).

Tedy nezávisle na velikosti proudu vody zůstává spálené množství plynu konstantní a vytékající voda může mít různou teplotu. Při používání regulátoru teploty předvolená teplota vody odpovídá zkušenostem (teplota vody může být stupnovitě nastavena). Přitom je stále plně otevřen otočný ventil vody. Průtokový ohřivač dovoluje max. ohřev vody na 65 °C a není tedy konstruován k přípravě vařící vody.

Pokud probíhá odběr vody současně na více vývodech, analogicky se dělí jmenovité množství vody.

S pomocí zabudované mísicí baterie je možné otočným ventilem studené vody napouštět buď čerstvou vodu nebo k teplé vodě čerstvou přimíchávat.

U průtokového ohřivače vody WG 125, kde zplodiny plynu proudí do místnosti, ve které je ohřivač zabudován, je možné odebrat najednou max. 50 l teplé vody.

4.3. Odstavení ohřivače

Otočením ventilu teplé vody přerušíme odběr ohřáté vytékající vody. Tím je současně automaticky uzavřen přívod plynu k hořáku.

Doporučujeme Vám plně využít přednosti zabudované termoelektrické pojistky a zcela přerušit průtok plynu armaturou, a tím i k zapalovacímu hořáku při delší pauze mezi odběrem teplé vody (úspora energie).

Zastavení proudění plynu plynovou armaturou a zhasnutí zapalovacího hořáku následuje po zatlačení tlačítka s označením „Aus“ (označeno puntíkem na přední stěně ohřivače).

Zapamatujte si, že mezi zastavením proudění plynu pomocí tlačítka „Aus“ a znovu uvedením do provozu je nutné z bezpečnostně-technických důvodů určitou dobu **min. 1 minutu počkat**, jinak by mohlo dojít k výbuchu plynu.

Je rovněž možné během odběru teplé vody zastavit proudění plynu do plynové armatury a k hořáku pomocí tlačítka „Aus“.

V tomto případě musíte pamatovat, že před znovuvvedením do provozu musí být zavřeny všechny ventily teplé vody.

Konstrukce našeho průtokového ohřivače WG 125/6 je tak provedena, že při

dodržení pokynů uvedených v návodu k použití je vyloučena chybná činnost přístroje.

K zapínání a vypínání přístroje použijte jen tlačítek plynové armatury „Ein“, resp. „Aus“.

V každém přístroji je předřazen plynový uzavírací ventil, se kterým se manipuluje jen před uvedením průtokového ohřívače do provozu.

Existuje-li nebezpečí, že voda je v přívodu nebo přístroji zamrzlá, je nutné průtokový ohřívač vyprázdnit. Postupujeme přitom následovně:

- uzavřeme tlačítkem „Aus“ plynový ventil termoelektrické pojistky
- uzavřeme ventil studené vody v přívodovém potrubí
- otevřeme ventil studené i teplé vody na přístroji a ventily teplé vody u případných dalších vývodů
- nastavíme regulátor teploty do polohy „warm“
- sejmeme přední kryt ohřívače (nejdříve stáhneme držadla a svírací třmeny na spodní stěně přístroje)
- vyšroubujeme přetlakový ventil pod kohoutkem studené vody z vodní armatury a tím může zbývající voda vytéci..

Znovuvedení průtokového ohřívače do provozu po odstranění nebezpečí před zamrznutím je následující:

- pevně zašroubujeme přetlakový ventil do vodní armatury
- otevřeme ventil studené vody v přívodovém potrubí
- všechny ventily necháme tak dlouho otevřené, až začne voda vytékat stejným proudem
- ventily uzavřeme
- zkontrolujeme těsnost znovu sešroubovaných dílů

- nasadíme přední kryt ohřívače včetně otočných držadel
- přístroj uvedeme do provozu, viz. bod 4.1.

5. Ošetřování a údržba

Pravidelné ošetřování a údržba průtokového ohřívače zvyšuje životnost přístroje, předchází poruchám, předčasnému opotřebení a zaručuje Vám spokojenost s průtokovým ohřívačem.

Čištění bílých smaltovaných krytů smí být prováděno jen když je průtokový ohřívač chladný. Nejlépe vyčistíme kouskem hadru namočeném v saponátě a měkkou, suchou textilií vyleštíme. Pak postupně ohledáme jednotlivé prvky průtokového ohřívače. K tomuto je nutné sejmout přední kryt po uvolnění svíracích třmenů na spodní straně přístroje (nejdříve nutno stáhnout otočná držadla).

5.1. Kontrola lamelového bloku

(vnější část výměníku tepla)

Jsou-li usazeny nečistoty po spalování na lamelách bloku, je nutné neodkladně tyto očistit, resp. nechat prohlédnout odborníkem. Usazené nečistoty na lamelách lze očistit vodou.

5.2. Kontrola těsnosti vodní armatury

Zvláště je nutné kontrolovat tato místa:

- spojovací místa mezi vodní a plynovou armaturou
Zjistíte-li na těchto místech kapky vody, je nutné neprodleně zajistit opravu!
- vřetena výtokových ventilů a regulátor teploty
Pokud se vyskytnou netěsnosti na těchto místech, můžete si opravu pro-

vést sami, resp. pověřit instalátéra (těsnění lze dostav v odborných prodejnách).

- všechna šroubení
Zjistíte-li netěsnosti u šroubení, pokuste se je odstranit dotažením.

5.3. Kontrola tvaru plamenů plynového hořáku

Všechny plameny musí stejnoměrně hořet.

5.4. Čištění dílů průtokového ohřívače od usazených zplodin provedeme štětcem nebo kouskem hadru

Zasahovat do funkčních dílů průtokového ohřívače je vyhrazeno jen vyškoleným opravářům.

Vedle popsaného čištění a kontroly průtokového ohřívače Vám doporučujeme pověřit odborníka pravidelnou údržbou.

5.5. Co musí vědět každý majitel a právní nositel domácího plynového spotřebiče o preventivní údržbě

V úředním listě díl I. číslo 43 z 12. září 1974 bylo zveřejněno nařízení o udržování a údržbě domácích plynových spotřebičů, které vstoupilo v platnost od 1. ledna 1975. Podle tohoto nařízení jsou všichni vlastníci a právní nositelé domácích plynových spotřebičů povinni ručit za technickou bezpečnost a v předepsaných lhůtách nechat spotřebiče přezkoušet a ošetřit. Majitel je povinen na požádání prokázat dodavateli plynu provedení a nese náklady za práci.

Pro údržbu platí následující lhůty:

- průtokový ohřívač
min. v období 2.let
- plyn. sporáky
min. v období 6-ti let.

První lhůta začíná datem přezkoušení podle technických připojovacích podmínek pro plynová zařízení, pokud je domácí plynový spotřebič připojen na veřejnou plynovou síť.

VEB Gas- und Elektrogeräte Dessau

- oddělení obchodně-technických služeb

